

## Conversation de base en chinois

### Leçon 13

#### Nǎ běn shū shì nǐ de?

#### Quel livre est à toi (le tien)?

#### CONVERSATION

A Nǎ běn shū shì nǐ de?

A Quel livre est à toi (le tien)?

B Zhè běn shū shì wǒ de.

B Ce livre est le mien.

Nà sān běn shū shì nǐ de ma?

Ces trois livres-là sont les tiens?

A Bú shì. Zhè xiē shū shì wǒ de.

A Non. Ces livres-ci sont les miens.

#### NOTE/S

- 1 Le mot interrogatif "quel", "lequel", etc. est *nǎ*. Il doit être prononcé clairement pour le distinguer du *nà*. La différence entre *nǎ* et *nà* est seulement une question de ton.

*Nǎ běn shū shì nǐ de?*

Quel livre est le tien ? (Lequel des livres est le tien?)

*Nà běn shū shì wǒ de.*

Ce livre(-là) est le mien.

- 2 Notez que le modèle utilisé pour *nǎ* est identique au modèle utilisé pour *zhè* et *nà* : *zhè/nà/nǎ* + *classificateur* + *nom*.

*nǎ běn shū*

quel livre?

*zhè běn shū*

ce livre(-ci)

*nǎ běn shū*

ce livre(-là)

- 3 Dans le modèle *zhè/nà/nǎ* + *classificateur* + *nom*, le nom peut être omis quand il est clair dans le contexte.

*Nǎ běn shū shì nǐ de?*

Quel livre est le tien?

*Nà běn shū shì wǒ de.*

Celui-là est le mien.

- 4 Quand il y a une quantité spécifique à employer avec *zhè*, *nà* et *nǎ*, la quantité est placée avant le classificateur.

*Nà sān zhāng zhuōzi hěn hǎokàn.*

Ces trois tables sont très attrayantes.

*Nǎ wǔ ge rén shì nǐ de tóngshì?*

Quelles sont les cinq personnes qui sont vos collègues?

- 5 Quand *zhè*, *nà* et *nǎ* sont employés avec une quantité non spécifiée ou indéfinie, le classificateur devient *xiē* indépendamment du type de nom. Le modèle est *zhè/nà/nǎ* + *xiē* + *nom*.

*Zhè xiē qìchē dōu hěn xīn.*

Ces voitures(-ci) sont toutes nouvelles.

*Wǒ bù xǐhuan nà xiē rén.*

Je n'aime pas ces personnes(-là).

*Nǎ xiē chènshān bú guì?*

Quelles chemises ne sont pas chères?

- 6 Quand un possesseur doit être spécifié, le *possesseur* + *de* doivent se trouver dans la phrase avant la quantité.

*Nà Fǎguó de sān jià fēiji dōu hěn kuài.*

Ces trois avions de France sont tous très rapide.

## VOCABULAIRE

<i>bìng</i>	maladie	<i>Nán Měizhōu</i>	Amérique du Sud
<i>bù xíng</i>	être inefficace	<i>sān</i>	trois
<i>bùmen</i>	département	<i>shíyòng</i>	utile
<i>dǎo</i>	île	<i>shuōmíng</i>	explication
<i>gòu</i>	assez	<i>wǔ</i>	cinq
<i>hǎo kàn</i>	attrayant	<i>xiǎngfǎ</i>	pensée
<i>kěkào</i>	digne de confiance	<i>xiē</i>	(classificateur indéfini)
<i>kěpà</i>	effrayer	<i>Yìndùnìxīyà</i>	Indonésie
<i>liù</i>	six	<i>zhèngfǔ</i>	gouvernement
<i>nǎ</i>	lequel, quel, etc.		

## EXERCICE/S

### 13.1 Traduisez en chinois. Utilisez la section de vocabulaire si nécessaire.

- 1 Ces pays(-ci) sont tous en Amérique du Sud.
- 2 Toutes ces îles(-ci) appartiennent à l'Indonésie.
- 3 Ces trois villes(-là) du Brésil sont toutes très belles.
- 4 Connaissez-vous ces étrangers(-là)?
- 5 Quelles sont les trois personnes qui sont tes amis?
- 6 Est-ce que tous ces six ingénieurs(-là) travaillent dans cette compagnie(-ci)?
- 7 Ces médecins(-là) ne sont pas tous chinois.
- 8 Est-ce que toutes ces langues(-ci) sont très faciles?
- 9 Toutes ces histoires(-là) ne sont pas vraies.
- 10 Ces méthodes(-là) sont toutes inefficaces.
- 11 Dans ces trois départements(-ci), les directeurs sont tous des étrangers.
- 12 Nos trois secrétaires sont toutes très dignes de confiance.
- 13 Ces maladies sont très effrayantes.
- 14 Quel dictionnaire est très utile?
- 15 Ces explications(-ci) ne sont pas suffisantes.
- 16 Quels pays aimes-tu?
- 17 Mes trois fils travaillent pour le gouvernement.

## CORRIGÉS DES EXERCICES

### 13.1

- 1 Zhè xiē guójiā dōu zài Nán Měizhōu.
- 2 Zhè xiē dǎo dōu shì Yìndùnìxīyà de.
- 3 Nà Bāxī de sān ge chéngshì dōu hěn měi.
- 4 Nǐ rènshi nà xiē wàiguórén ma?
- 5 Nǎ sān ge rén shì nǐ de péngyou?
- 6 Nà liù ge gōngchéngshī dōu zài zhè ge gōngsī gōngzuò ma?
- 7 Nà xiē yīshēng bù dōu shì Zhōngguó rén.
- 8 Zhè xiē yǔyán dōu hěn róngyì ma?
- 9 Nà xiē gushi dōu bù zhēnshí.
- 10 Zhè xiē bànfǎ dōu bù xíng.
- 11 Zài zhè sān ge bùmen, jīnglǐ dōu shì wàiguórén.
- 12 Wǒmen de sān ge mìshū dōu hěn kěkào.
- 13 Zhè xiē bìng hěn kěpà.
- 14 Nǎ běn cídiǎn hěn shíyòng?
- 15 Zhè xiē shuōmíng bú gòu.
- 16 Nǐ xǐhuan nǎ xiē guójiā?
- 17 Wǒ sān ge érzi zài zhèngfǔ gōngzuò.